



■ 施工・取扱説明書 / Installation・Instruction manual / 施工・安装说明书

プッシュプルハンドルセット(LPケースロック) / Push-Pull Handle Set(LP Lock Case) / 推拉把手套装(LP锁体)

KAWAJUN  
www.kawajun.co.jp

<p>美観を保つために定期的な日々のお手入れとお部屋の換気を行ってください。 ※長期間空気循環しない環境は、変色・腐食の原因となるおそれがあります。</p> <p>【プッシュプルハンドルのお手入れ方法】</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. お手入れは、乾燥した柔らかい布で軽く拭いてください。</li><li>2. 汚れがひどい場合は、水拭き、または水で薄めた中性洗剤（5%～10%程度）を含ませた布で拭いた後水拭きし、その後乾いた布で水分をしっかりと拭き取ってください。</li><li>3. お手入れ後は換気を行ってください。</li></ol> <p>△中性洗剤以外の洗浄剤は使用しないでください（トイレ用洗剤、塩素系洗剤、酸性・アルカリ性洗剤、クレンザー等使用しないでください）。</p> <p>△ベンジン、シンナー、アルコール等の有機溶剤や、防カビ剤などは使用しないでください。</p>	
<p>より詳しい製品のお手入れに関しましては、KAWAJUN公式サイトFAQ内の「製品のお取扱いについて」をご確認ください。 KAWAJUN公式サイトFAQは右記QRコードまたは以下URLからご覧いただけます。 https://hw.kawajun.jp/faq/#faq-care</p>	

安全上のご注意（必ずお守りください）	Safety Precautions（Must be observed）	安全注意事項（请务必遵守）
※必ず施工前に、この「安全上のご注意」をよくお読みになり、正しく設置してください。 ※工具が付属の場合は本説明書と共に必ずご使用者様にお渡しください。	※Please read this “Safety Precautions” section carefully before installing the unit and install correctly. ※Pass attached installation tool (if any) to user along with the manual.	※请务必在施工前仔细阅读本“安全注意事项”并正确安装。 ※有配套工具的情况下请与本说明书一起移交给使用者保管。
■ 施工を誤った場合、使用者に生じる危害や損害の程度を、次の表示で説明しています。	■ In the event of improper installation, the possible situations that may occur to user are stated below.	■ 施工不当时可能会对使用者造成危害或损害，如下作具体说明。
<div>⚠警告この表示の欄は「死亡または重傷を負う可能性が想定される」内容です。</div> <div>⚠注意この表示の欄は「傷害を負う危険が想定される場合または物的損害のみの発生が想定される」内容です。</div>	<div>⚠WarningThis tag indicates actions that may lead to risks of serious injuries and/or death.</div> <div>⚠CautionThis tag indicates actions that may lead to injuries and/or product damage.</div>	<div>⚠警告将带有此标记一栏的内容设想为“可能导致死亡或重伤的情况”。</div> <div>⚠注意将带有此标记一栏的内容设想为“可能造成人身伤害或财物损失的情况”。</div>
■ お守りいただきたい内容の種類を、次の図記号で区分し、説明しています。	■ Please proceed with caution for contents with the following tag.	■ 对于需要遵守的内容种类，用以下图标进行区分及说明。
<div>❗この図記号は、必ず実行していただく「強制」の内容です。</div> <div>🚫この図記号は、してはいけない「禁止」の内容です。</div> <div>⚠警告取付けに関する警告</div> <div>❗※強度のない扉には取り付けしないでください。製品が落下してケガをするおそれがあります。 ※製品を取付ける位置はフランチ構造等の空洞でないことをお確かめください。</div> <div>❗取付け後、必ず製品が完全に固定されているかご確認ください。固定が不完全な場合、落下してケガをするおそれがあります。</div> <div>❗取付け後、必ず動作確認を行ってください。取付けが不完全な場合、動きが悪くなり、閉じ込め事故が発生するおそれがあります。</div> <div>🚫当製品は40kg以下の室内木製扉向けです。重量扉や金属扉などにはご使用できません。</div> <div>🚫他社パーツと組み合わせての取付けはおやめください。正常に動作せず、動きが悪くなり、閉じ込め事故が発生するおそれがあります。</div> <div>🚫当製品は屋外や浴室など水がかかったり湿気が多い場所には設置しないでください。部品などの腐食により、製品が落下してケガをするおそれがあります。</div> <div>⚠注意取付けに関する注意</div> <div>🚫プレート固定ネジ・サムターン固定ネジは締めすぎない様にしてください。 扉が割れたりケースを圧迫して動きが悪くなる場合があります。 ※電動工具を使わず、手動で動作確認をしながら締めてください。</div> <div>🚫ハンドル等についている養生シートや養生袋は工事終了まで外さないでください。</div> <div>⚠警告ご使用に関する警告</div> <div>❗製品の取付けネジ等が緩んだ場合、必ず締め直してください。ガタついた状態で使用し続けると落下してケガをするおそれがあります。</div> <div>❗ストライクにゴミ等が入りますと扉が開かなくなることがありますので定期的に掃除を行ってください。</div> <div>🚫用途以外のご使用はしないでください。動きが悪くなり、閉じ込め事故が起きたり、破損してケガをしたりするおそれがあります。</div> <div>🚫製品に無理な荷重や強い衝撃を与えないでください。動きが悪くなり、閉じ込め事故が起きたり、破損してケガをしたりするおそれがあります。</div> <div>⚠注意ご使用に関する注意</div> <div>🚫化粧品や薬品が付着しない様にしてください。付着した場合はすぐに、完全に拭き取ってください。放置しておくとう変色や腐食、劣化して破損しケガをするおそれがあります。</div>	<div>❗Please carry out all actions labeled with this tag.</div> <div>🚫This tag indicates actions that should be avoided.</div> <div>⚠WarningWarning for Installation</div> <div>❗※Please do not install products on non-reinforced doors. Risk of product dropping may occur, resulting in injuries. ※Please ensure that product is not installed on hollow structure before installation</div> <div>❗After installation, please check the product once more to ensure that it has been installed firmly. If the product is not firmly installed, the product might wobble and there might be risks of product falling, resulting in injuries.</div> <div>❗Please check product one more time after installation to ensure it is installed correctly. There is a risk of product failure in the event of improper installation which may lead to user being locked in.</div> <div>🚫This product is designed for interior wooden doors weighing 40 kg or less. Do not use it for heavy doors or metal doors.</div> <div>🚫Do not use other manufacturer’s parts for installation. This may result in product failure.</div> <div>🚫Do not install this product outdoors, in the shower, or in any other place where it will be exposed to water or excessive moisture. The product may fall and cause injury due to corrosion of parts.</div> <div>⚠CautionInstructions for Installation</div> <div>🚫Do not Over-tighten the rose fixing screws and thumb-turn fixing screws. Door cracking, lock case malfunction may occur in the events of over-tightening of screws. ※Do not use power tools. Tighten progressively with manual tools only.</div> <div>🚫Do not remove the protective sheets and bags attached to the handles, etc. until the end of the construction work.</div> <div>⚠WarningWarning for Use</div> <div>❗If the mounting screws or other parts of the product become loose or start to rattle, please ensure that they are retightened. Failure to do so may cause the product to fall and cause injury.</div> <div>❗Please clean the strike box regularly as dust or other debris may build up over time, causing the lock case to operate undesirably or prevent the door from being accessible.</div> <div>🚫Please do not use product for any unintended purposes or applications. Doing so may cause product failure and result in injuries.</div> <div>🚫Please do not subject the product to excessive loads or strong impacts. Product failure may occur, leading to risks of injuries.</div> <div>⚠CautionInstructions for Use</div> <div>🚫Wipe away cosmetic and/or chemical product stains immediately when found. Long term stains will result in corrosion, discolouration, and/or deterioration which may lead to product failure and result in injuries.</div>	<div>❗该图标表示必须“强制”执行内容。</div> <div>🚫带有此标记的为必须“禁止”的内容。</div> <div>⚠警告关于产品安装方面的警告事项</div> <div>❗※不要安装在不牢固的门上。产品可能掉落并造成伤害。 ※确保产品安装的位置不是空洞</div> <div>❗安装后，请务必确认产品是否已被完全固定。未完全固定的情况下，可能导致产品掉落而造成伤害。</div> <div>❗安装完毕后，请务必确认可正常操作。安装不完全时，会造成操作不灵敏，被反锁的事故。</div> <div>🚫本产品适用于重量在40kg以下的室内木制门，不可用于重型门或金属门。</div> <div>🚫请不要与其他公司产品混同组装。会出现无法正常操作，操作不灵敏，被反锁的事故。</div> <div>🚫请勿安装使用于室外或浴室等湿气重的场所。否则可能导致产品腐蚀掉落而造成伤害。</div> <div>⚠注意安装注意事项</div> <div>🚫严禁过度紧固底座固定螺丝，旋钮固定螺丝。 门扇可能发生破裂，锁体受压导致运行异常。 ※请使用手动方式边确认动作边紧固，禁止使用电动工具。</div> <div>🚫施工期间请勿拆除把手等部位附着的防护贴膜及保护套。</div> <div>⚠警告关于产品使用方面的警告事项</div> <div>❗若产品的安装螺丝等部品发生松动，请务必重新拧紧。在产品松动的情况下继续使用，可能导致产品掉落而造成伤害。</div> <div>❗若锁箱内混入垃圾等异物，可能导致门扇无法正常开启，请定期清洁。</div> <div>🚫请不要用于其他用途。可能会造成操作不灵敏，被反锁的事故，或因产品破损导致伤害事故。</div> <div>🚫请勿对产品施加重力的负荷及强烈冲击。可能会造成操作不灵敏，被反锁的事故，或因产品破损导致伤害事故。</div> <div>⚠注意使用注意事项</div> <div>🚫勿沾上化妆品或药品、沾上的情况下请及时擦拭干净。长期放置的情况下可能导致产品发生变色、腐蚀、劣化 导致破损并造成伤害。</div>

セット内容と各部の名称 / Set contents and names of each part / 套餐产品及各部分名称

プレート  
Rose Assembly  
底座

プッシュプルハンドル  
Push-Pull handle  
推拉把手

表示器/開仕切器  
Indicator/Coim-turn  
红白显示器/保险器

左(L)  
右(R)

LP ケースロック  
LP Lock Case  
LP 锁体

サムターンベース  
Thumb-turn Base  
旋钮底板

サムターン固定ネジ  
Thumb-turn fixing screws  
旋钮固定螺丝

サムターンカバー  
Thumb-turn cover  
旋钮装饰盖

プレートカバー  
Rose cover  
底座装饰盖

プッシュプルハンドル  
Push-Pull handle  
推拉把手

ハンドル固定ネジ  
Handle fixing screw  
把手固定螺丝

プレート固定ネジ + スプリングワッシャー  
Rose Fixing Screws + Spring Washers  
底座固定螺丝+弹簧垫圈

プレートベース  
Rose Base  
底座底板

ストライク固定ネジ  
Strike Box Fixing Screw  
锁箱固定螺丝

フロント  
Front Plate  
前面板

ストライク  
Strike Box  
锁箱

ラッチ  
Latch  
锁舌

注油してください  
Please lubricate  
请进行注油维护

※フロント固定時、ラッチ周囲の樹脂がフロント穴内に正常に収まっている事を確認ください。

※When attaching the front plate, make sure that the plastic latch guide is correctly seated.

※固定锁体前面板时，请确认锁扣周围的树脂部件是否完全嵌入凹槽内。

定期的シリコン系スプレーにて注油してください。

Lubricate regularly with silicone-based lubricant only.

请定期使用硅基润滑喷雾进行注油维护。

※ネジは必ず右(R)側の丸座ベースから締め込んでください。左(L)側からは固定できません。

※Screws must always be tightened from the rose base on the (R) side. Fastening from the (L) side is not possible.

※必須从右侧的圆形底座开始拧紧螺丝

取付け前の注意/Installation Precautions/安装前的注意事项

※プッシュプル錠の座にはラッチの向きや、表示器/サムターンの向き、扉の開き方向に関係なく右(R)左(L)が有ります。取付けにご注意ください。(戸先から見て、左右を決定します。)  
※戸枠の戸当りには、クッションゴムやモヘヤ(植毛テープ)等を貼ってください。

※Push-pull locks have a right (R) and left (L) rose base, regardless of the orientation of the latch, indicator/thumb-turn or door opening direction. Please take note when installing. (The left and right sides are determined by the location of the door end.)  
※Attach rubber cushion or woollen tape etc. to the doorstep of the door frame.

※推拉锁底座设有左右方向区分（标有R/L标识），该方向区分与锁舌朝向、红白显示器/反锁旋钮朝向以及门扇开启方向无关。安装时请务必注意。（以门端为观测点确定左右方位）  
※请在门框的接触部位贴上缓冲橡胶或植毛胶带等材料。

戸先方向とLR(左右)を表示して有ります。  
Door direction and LR are indicated.  
标有门端方向及左右（LR）方位

このマークを上にしてください。  
Ensure that this mark faces upwards during installation.  
确保此标识方向朝上安装

左(L)

右(R)

R(右)側の座であることを表示しています。  
反対側の座にはL(左)の表示が有ります。

This mark indicates the rose base on the R (right) side. The rose base on the opposite side is marked L (left)

当前底座标有R（右）侧标识，  
对向座位则设有L（左）侧标识。

対応プレート/Compatible Plates/对应底座

CP2

TP4

取付け前の調整/Pre-installation/安装前调整

サムターン、コイン錠は取付け前に下図位置の状態に調整してください。  
取付け後に正常に機能しなくなる恐れがあります。

Thumb-turn / coin-turn Please ensure that these parts are set to the orientation as illustrated in the diagram before proceeding with the installation.  
Failure to do so may cause poor function and improper indication.

反锁旋钮・硬币锁需在安装前调整至图示状态，否则安装后可能无法正常联动。

表示:白  
Indicator: White  
红白显示:白色

サムターン:縦  
Thumb-turn:Vertical  
反锁旋钮:竖向

コイン錠:縦  
Coin-turn: Vertical  
硬币锁:竖向

プレートの取付け/Base installation/把手底座安装

◎取付けのポイント/Points to note/安装要点

締め込んでいき「カチッ」と鳴った後、さらに約半回転を目安に、動作を確認しながら締めこんでください。  
※「カチッ」と「カチッ」の間で止める。

Tighten the screw for the indicator/coin-turn base until a “click” sound is heard. Proceed to tighten it another half-turn, while performing an operations check.  
※Stop tightening it further after a second “click” is heard.

持续拧紧至发出'咔嗒'声后，继续旋拧约半圈，将其拧紧。  
※在两次『咔嗒』声响之间停止旋拧。

角座錠の取付け調整/Thumb-turn Lock Adjustments/方型座锁的安装调整

※角座錠・TPプレートは水平、垂直を出すために角度微調整が可能です。

※The angle of the square thumb-turn base and TP cover can be finely adjusted to achieve a horizontal or vertical alignment.

※方型座锁・TP底座可进行角度微调，以实现水平或垂直方向的精准定位。

エマージェンシー/For emergencies/应急时

表示器側からの解錠の手順(緊急時)  
※室内側から鍵が掛かってしまった場合。

How to unlock (In case of emergency only)  
※If the door is locked from the inside.

红白显示器侧解锁流程(应急时)  
※发生室内侧误锁闭情形时。

コイン錠が左にある場合  
If the coin lock is on the left  
硬币锁在左侧

コイン錠を右に回すと解錠になります。  
Turn the coin lock to the right to unlock it.  
将硬币锁向右旋转即可解锁。

コイン錠が右にある場合  
If the coin lock is on the right  
硬币锁在右侧

コイン錠を右に回すと解錠になります。  
Turn the coin lock to the right to unlock it.  
将硬币锁向右旋转即可解锁。

プッシュプルハンドルの特徴/Handle features/推拉把手的特征

プッシュプルハンドルは扉の開く方向により、ワンアクションで扉の開閉ができるハンドルです。  
Push-pull handles allow the door to be opened and closed in a single action, depending on the direction the door opens.  
推拉把手可根据门扇的开启方向，通过单一动作即可实现门扇启闭

押す  
Push  
往内推

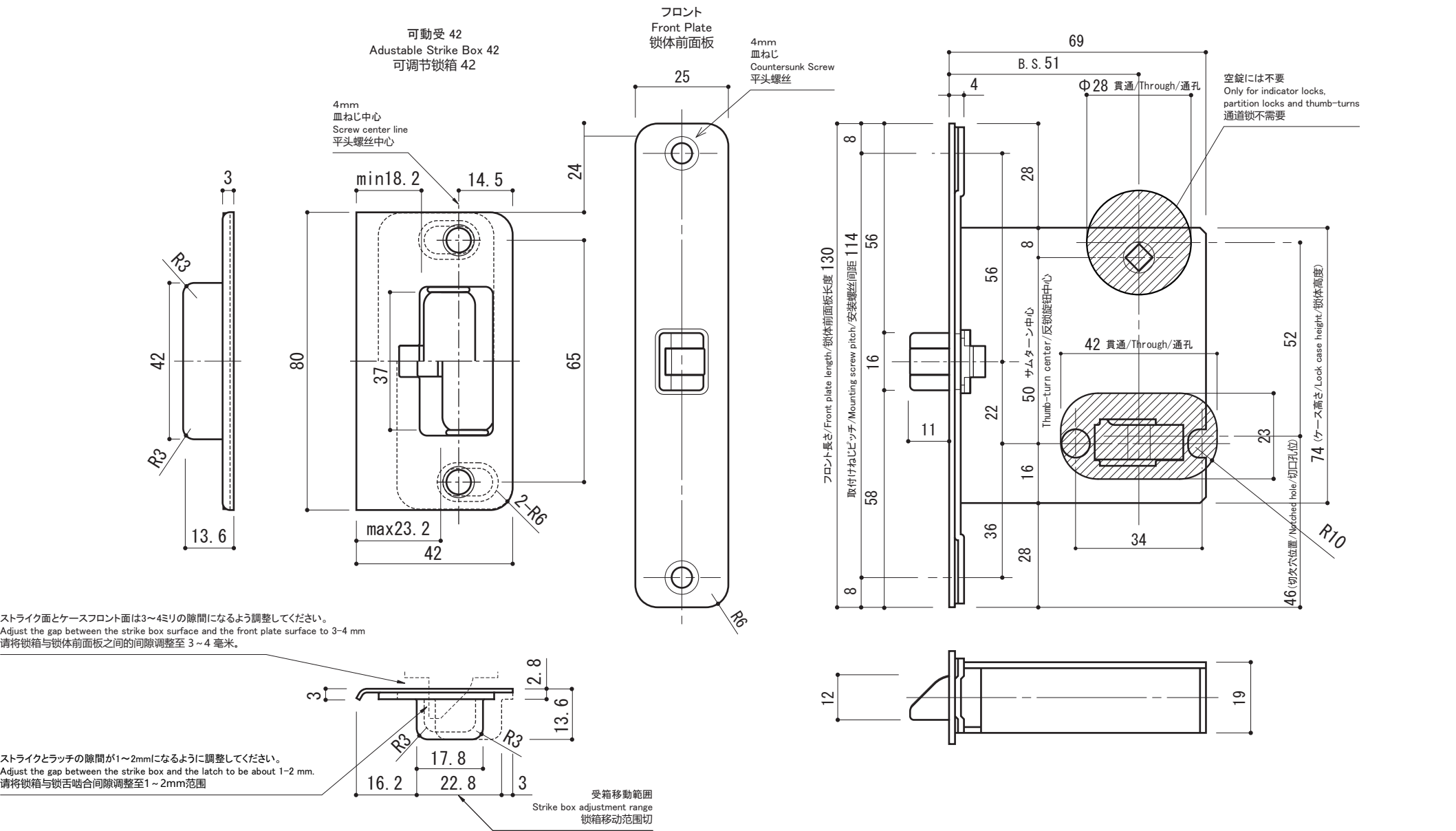
プッシュプルハンドルを押すだけで扉が開きます。  
Simply push the push-pull handle to open the door.  
只需推动推拉把手，门即可开启。

引く  
Pull  
往外拉

プッシュプルハンドルを引くだけで扉が開きます。  
Simply pull the push-pull handle to open the door.  
只需拉动推拉把手，门即可开启。

LPケースロック寸法図・切欠図 / LP Case Lock dimensions・Hole cutting / LP锁体尺寸图・开孔图

◎LP ケースロック/Lock Case/锁体



切欠穴/Notch holes/开孔图

※切欠穴は上記切欠寸法で必ず行ってください。上記寸法外で施工しますと作動不良の原因になります。  
※Notch holes must be made according to the above dimensions provided. Holes cut outside of the recommended dimensions may result in product malfunction.  
※请务必按照上述尺寸图开孔。若施工时超出规定尺寸范围，会导致操作故障。